

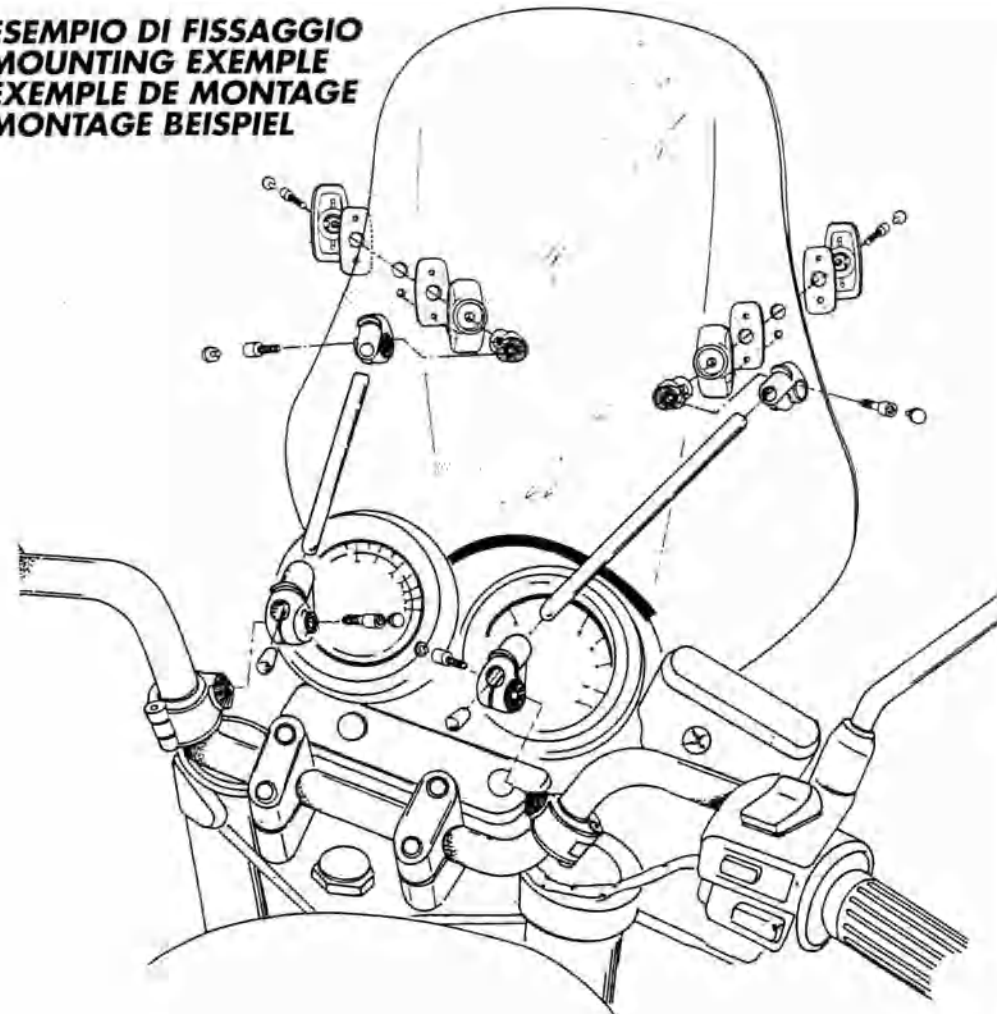
KIT ATTACCHI UNIVERSALI PER PARABREZZA
UNIVERSAL FITTING KIT FOR WINDSCREEN
KIT DE FIXATION UNIVERSEL POUR PARE-BRISE
UNIVERSELMONTAGESATZ FUER WINDSHILDE

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO - MOUNTING INSTRUCTIONS
 INSTRUCCIONES DE MONTAJE - BAUANLEITUNG - INSTRUCCIONES DE MONTAJE

ESEMPIO DI FISSAGGIO
MOUNTING EXEMPLE
EXEMPLE DE MONTAGE
MONTAGE BEISPIEL



ESEMPIO DI FISSAGGIO
MOUNTING EXEMPLE
EXEMPLE DE MONTAGE
MONTAGE BEISPIEL



I - ATTENZIONE -

**CONTROLLI DA ESEGUIRE PRIMA
 DEL SERRAGGIO FINALE:**

- VERIFICATE CHE IL VETRO SIA POSIZIONATO IN MODO SIMMETRICO E CHE IL BORDO SUPERIORE NON INTERFERISCA CON LA VISUALE DEL PILOTA.
- CONTROLLATE CHE STERZANDO A FONDO CORSA SIA DA UN LATO CHE DALL'ALTRO, NESSUN COMPONENTE DEL PARABREZZA VENGA A CONTATTO CON PARTI DELLA MOTOCICLETTA LIMITANDONE L'ANGOLO DI STERZATA.

SI DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ PER DANNI CAUSATI DALL'INOSSERVANZA DI TALI ACCORGIMENTI.

GB - WARNING -

**FINAL CHECKS BEFORE
 TIGHTENING:**

- CHECK THAT THE SCREEN IS SYMMETRICALLY POSITIONED AND THAT THE UPPER EDGE DOES NOT INTERFERE WITH THE PILOT VISUAL.
- CHECK THAT THE SCREEN AND FITTINGS DO NOT TOUCH ANY PART OF THE BIKE WHEN THE HANDLE BAR IS TURNED BOTH TOWARDS RIGHT AND LEFT, LIMITING THE BIKE TURNING RADIUS.

WE SECURE ANY RESPONSIBILITY FOR POTENTIAL DAMAGES CAUSED BY THE NON OBEYANCE OF THESE WARNINGS.

F - ATTENTION -

**AVANT LE SERRAGE FINAL, BIEN
 CONTROLER QUE:**

- VERIFIER QUE LE PARE-BRISE SOIT POSITIONNE DE FACON SYMETRIQUE ET QUE LE BORD SUPERIEUR N'EMPECHE PAS UNE CORRECTE VISUEL.
- CONTROLEZ QUE EN TOURNANT LE GUIDON A FOND DE CHAQUE COTE, AUCUN DETAIL DU PARE BRISE HEURTEZ DES PARTIES DE LA MOTOCICLETTA EN LIMITANT L'ANGLE DE TOURNEMENT.

NOUS DECLINONS RESPONSABILITE POUR LES DOMMAGES RECEUTES PRECAUTIONS OU MALYASIF UTILISATION.

D - ACHTUNG -

**KONTROLLE VOR DER
 ENDGULTIGEN BEFESTIGUNG**

- PRÜFEN SIE, DASS IHR WINDSCHILD SYMETRISCH POSITIONIERT IST. DIE OBERE KANTE DES WINDSCHILDES DARF EINE KORREKTE AUSSICHT NICHT BEEINTRÄCHTIGEN.
- WENN SIE NACH LINKS UND RECHTS EINSCHLAGEN, BEACHTEN SIE, DASS KEIN TEIL DES WINDSCHILDS AN IHR MOTORRAD STÖßT.

WIR LEHNEN JEGLICHE VERANTWORTUNG FÜR MÖGLICHE SCHÄDEN, WELCHE AUFGRUND VON NICHTBEACHTUNG DIESER ANGABEN ENTSTEHEN, AB.

ATTENZIONE:

AL TERMINE DEL MONTAGGIO VERIFICARE CHE NESSUNA PARTE DELLA STRUMENTAZIONE VENGA COPERTA DA COMPONENTI DEL KIT.

WARNING:

AT THE END OF MOUNTING PROCESS, PLEASE CHECK THAT THE KIT COMPONENTS DO NOT COVER THE BIKE INSTRUMENT PARTS.

ATTENTION:

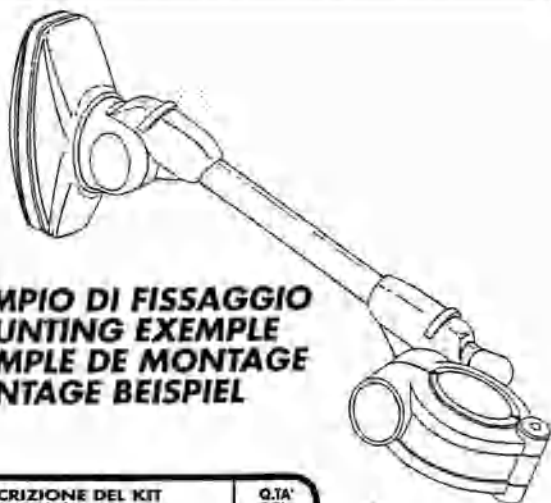
UNE FOIS LE MONTAGE EST TERMINE, VERIFIER QU'AUCUNE PARTIE DE L'INSTRUMENTATION NE VIENNE RECOUVERTE PAR LES DETAILS DU KIT.

ACHTUNG:

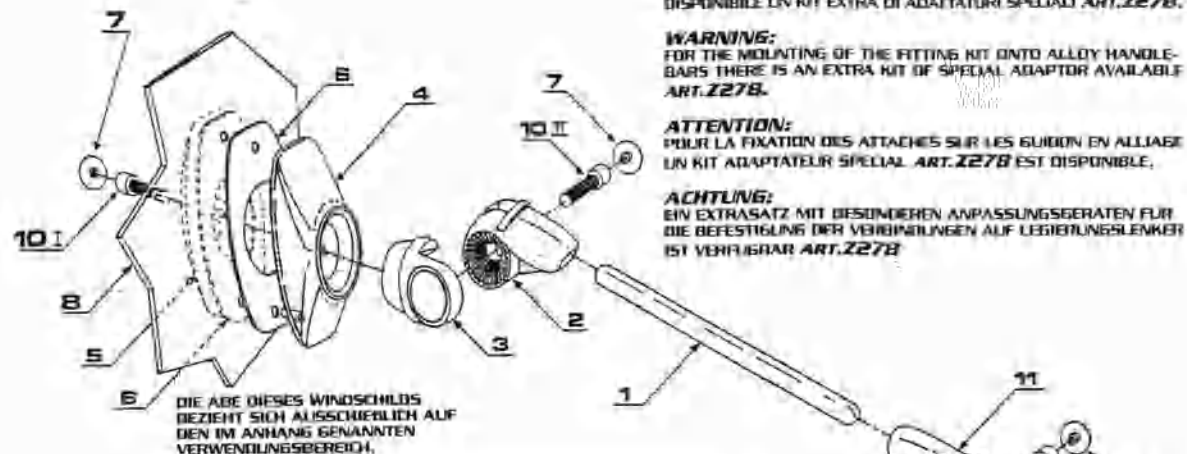
NACH DER MONTAGE KONTROLLIEREN, DASS KEINE INSTRUMENTIERUNGSTEILE VOM SATZ BEDECKT WERDEN.

KIT ATTACCHI UNIVERSALI PER PARABREZZA UNIVERSAL FITTING KIT FOR WINDSCREEN KIT DE FIXATION UNIVERSEL POUR PARE-BRISE UNIVERSAL MONTAGESATZ FUER WINDSCHILD

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO - MOUNTING INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS DE MONTAGE - BAUANLEITUNG - INSTRUCCIONES DE MONTAJE



ESEMPIO DI FISSAGGIO MOUNTING EXEMPLE EXEMPLE DE MONTAGE MONTAGE BEISPIEL



DIE ADE DIESES WINDSCHILDS
BEZIEHT SICH AUSSCHLIESSLICH AUF
DEN IM ANHANG GENANNTE
VERWENDUNGSBEREICH.

IMPORTANTE:
PER IL FISSAGGIO DEGLI ATTACCHI SU MANUBRI IN LEGA E'
DISPONIBILE UN KIT EXTRA DI ADATTATORI SPECIALI ART.2278.

WARNING:
FOR THE MOUNTING OF THE FITTING KIT ONTO ALLOY HANDLE-
BARS THERE IS AN EXTRA KIT OF SPECIAL ADAPTOR AVAILABLE
ART.2278.

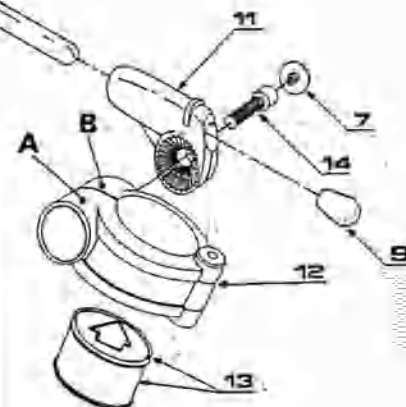
ATTENTION:
POUR LA FIXATION DES ATTACHES SUR LES GUIDON EN ALLIAGE
UN KIT ADAPTATEUR SPECIAL ART.2278 EST DISPONIBLE.

ACHTUNG:
EIN EXTRASATZ MIT BESONDEREN ANPASSUNGSGERÄTEN FÜR
DIE BEFESTIGUNG DER VERBINDER AUF LEGERUNGSLENKER
IST VERFÜGBAR ART.2278

ATTENZIONE: TUTTI I PEZZI DEL KIT SONO SIMMETRICI E POSSONO ESSERE MONTATI
INDIFFERENTEMENTE A DESTRA O SINISTRA, QUINDI INTERCAMBIABILI A PIACERE.
IMPORTANTE: I MORSETTI (n°2 ed 11) POSSONO ESSERE ORIENTATI A 360° RISPETTO ALL'ASTINA.
INFATTI IL DISEGNO RAFFIGURA SOLO UNA DELLE TANTE POSIZIONI CHE POSSONO ASSUMERE.
ATTENTION: ALL THE KIT PARTS ARE SYMMETRIC AND CAN BE MOUNTED INDIFFERENTLY ON THE
RIGHT OR ON LEFT SIDE.
IMPORTANT: THE CLAMPS (n°2 and 11) CAN BE ORIENTATED TO 360° RESPECT TO THE SHAFT. THE
DRAWING ONLY REPRESENTS ONE OF THE POSSIBLE POSITION.

ATTENTION: TOUTES LES DETAILS DU KIT SONT SYMMÉTRIQUES ET PEUVENT ÊTRE MONTÉES
INDIFFÉREMENT À DROITE OU À GAUCHE, PAR CONSÉQUENT, ELLES PEUVENT ÊTRE INTERCHANGÉES
À PLAISIR.
IMPORTANT: LES ETALUX PEUVENT ÊTRE ORIENTÉS À 360° PAR RAPPORT À LA PETITE BARRE,
EN EFFET LE DESSIN REPRÉSENTE SEULEMENT UNE DES POSITIONS QUI PEUVENT ÊTRE PRISES.

ACHTUNG: ALLE STÜCKE DES SATZES SIND SYMMETRISCH, SO DASS SIE GLEICHGÜLTIG RECHTS
ODER LINKS MONTIERT WERDEN KÖNNEN, UND NACH BELIEBEN VERTAUSCHT.
WICHTIG: DIE KLEMMME (n°2 und 11) KÖNNEN ZU 360° IM VERHÄLTNISS ZU DER STANGE ORIENTIERT
WERDEN, DIE ZEICHNUNG ILLUSTRIERT NUR EINE DER MÖGLICHEN POSITIONEN.



n°	DESCRIZIONE DEL KIT KIT DESCRIPTION DESCRIPTION DU KIT	Q.TA' QTY QTE
1	ASTA SUPPORT BARRÉ STANGE	2
2	MORSETTO CORTO MANUBRI VETRO SHORT CLAMP SCREEN SIDE BORNE COURTE POUR CÔTÉ PARABREZZE KLEMM KURZMANUBRISEITE	2 (v-dx)
3	SNODD JOINT ARTICULATION GELENK	2
4	PIACCA INTERNA INNER PLAQUE PLAQUE INTERIEUR INNER PLATE	2
5	PIACCA ESTERNA OUTER PLAQUE PLAQUE EXTERIEUR AUBERE PLATTE	2
6	GUARNIZIONE CASING LINGING CAOUTCHOUC DICHTUNG	4
7	COPRIVITE COVER SCREW / CAP CACHE-VIS SCHRAUBE	6
8	PARABREZZA WINDSCREEN PARE-BRISE WINDSHIELD	1
9	TAPPO A GIOCCIA CAP BOUCHON VERSCHLIESS	2
10	VITE TCEI M 8 X 50 SCREW M 8 X 50 VIS M 8 X 50 SCHRAUBE M 8 X 50	4
11	MORSETTO LUNGO MANUBRI VETRO LONG CLAMP HANDLEBAR SIDE BORNE LONGUE CÔTÉ GUIDON LANGE KURZMANUBRISEITE	2 (dx - sx)
12	FASCETTA PER MANUBRIO CLAMP HANDLEBAR COLLIER POUR GUIDON SCHELLE FÜR LENKER	2 (dx - sx)
13	RIUZIONE REDUCTION REDUCTION REDUCTION	4
14	VITE TCEI M 8 X 50 SCREW M 8 X 50 VIS M 8 X 50 SCHRAUBE M 8 X 50	2

I

FASI DI MONTAGGIO

- 1- FISSAGGIO DEI 4 PUNTI AL PARABREZZA**
MONTARE LE PIACCHE (4 E 5) CON INTERPOSTE LE GUARNIZIONI (6) CONTROLLANDO CHE LA SPORGENZA INFERIORE DELLA PIACCA (4) VADA AD INSERIRSI CORRETTAMENTE NEL FORO DEL PARABREZZA. MONTARE GLI SNODI (3) ED AVVIARE SENZA SERRARE LA VITE (10).
- 2- FISSAGGIO FASCETTE AL MANUBRIO**
FISSARE LA FASCETTA (12) SUI MANUBRI, UTILIZZANDO SE NECESSARIO LE RIDUZIONI (13) INVERTE LE ASTINE (1) NEI MORSETTI LUNGHICI (11), AVVIARE SENZA SERRARE LA VITE (14) E REGOLARE A PIACERE LA POSIZIONE DELLE ASTINE (1) ACCORCIANDO ALL'OCCORRENZA L'ASTINA DALLA PARTE NON BOMBATA. MONTARE I MORSETTI (2) ALL'ESTREMITÀ DELLE ASTINE (1).
- CONTROLLI DA ESEGUIRE PRIMA DEL SERRAGGIO FINALE:**
CONTROLLARE CHE IL VETRO SIA POSIZIONATO IN MODO SIMMETRICO. VERIFICARE CHE STERZANDO A FONDO COSA, NESSUN COMPONENTE DEL PARABREZZA ENTRI IN CONTATTO CON PARTI DELLA MOTOCICLOTTA. IL BORDO SUPERIORE DEL VETRO NON DEVE IMPEDIRE UNA CORRETTA VISUALE.
- SERRAGGIO FINALE**
SERRARE LA VITE FASCETTA (12) FINO A CHE I PUNTI (A e B) VENGANO A CONTATTO.
SERRARE LE 2 VITI SNODI (10) (11)
SERRARE LE 2 VITI (10) (11)

ULTIMATO IL SERRAGGIO APPLICARE I TAPPINI (7 e 9)

GB

FITTING PHASES

- 1- ASSEMBLING THE SCREEN AND MOUNTING KIT**
ASSEMBLE THE PLATES (4) AND (5) WITH THE PACKING BETWEEN ENSURING THAT THE LOWER PROJECTION OF THE PLATE FITS CORRECTLY IN THE SCREEN HOLE.
ASSEMBLE THE JOINTS (3) WITHOUT TIGHTENING THE SCREW (10).
- 2- FIXING THE CLAMPS ON THE HANDLE-BARS**
FIX THE CLAMP (12) ON HANDLE-BARS, USING IF NECESSARY THE SPACERS (13) INSERT THE BARS (1) IN THE LONG CLAMPS (11) WITHOUT TIGHTENING THE SCREW (14) AND ADJUST THE POSITION OF THE BARS (1) AS REQUIRED SHORTENING THE BAR FROM THE SQUARE END IF REQUIRED.
ASSEMBLE THE CLAMP (2) ON THE END PART OF BARS (1).
- FINAL CHECK BEFORE TIGHTENING:**
CHECK THAT THE SCREEN IS SYMMETRICALLY POSITIONED CHECK THAT THE SCREEN AND FITTINGS DO NOT TOUCH THE TANK WHEN THE HANDLEBAR IS TURNED.
- FINAL TIGHTENING**
TIGHTEN THE HANDLE-BAR CLAMP (12) UNTIL THE POINTS (A and B) TOUCH.
TIGHTEN THE 2 JOINT SCREWS (10) (11)
TIGHTEN THE 2 SCREWS (10) (11)

WHEN TIGHTENING IS FINISHED, APPLY CAPS (7 and 9)

F

PHASES DE MONTAGE

- 1-PHASE DE MONTAGE SUR LE PARE-BRISE**
MONTER LES PLAQUES (4 et 5) EN INTERCALANT LES JOINTS EN CAOUTCHOUC (6), BIEN CONTROLER QUE L'ERGOT DE CENTRAGE INFERIEUR S'INTRODUISE CORRECTEMENT DANS LE TROU PREVU A CET EFFET.
MONTER LES ROTULES (3) ET VISSER SANS SERRER LA VIS (10) (11)
- 2- FIXATION DES COLLIERES AU GUIDON**
FIXER LE COLLIER (12) SUR LE GUIDON, EN UTILISANT SI NECESSAIRE LES BAGUES DE REDUCTION (13). INTRODUIRE LES AXES (1) DANS LES PLOTS LONGS (11) VISSER SANS SERRER LA VIS (14) ET REGLER LE POSITIONNEMENT DES AXES (1). RACCOURCIR L'AXE DANS SA PARTIE NON BOMBÉE.
MONTER LES PLOTS (2) AUX EXTREMITES DES AXES (1)
- AVANT LE SERRAGE FINAL BIEN CONTROLER QUE:**
LE PARE-BRISE SOIT POSITIONNÉ DE FAÇON SYMMÉTRIQUE SUR LA MOTOCICLOTTA. LA FIXATION SUR LA FOURCHE ET L'AXE NE HEURTENT PAS LE RESERVOIR EN TOURNANT À GAUCHE OU À DROITE.
- SERRAGE FINAL**
SERRER LA VIS DES COLLIERES AU GUIDON (12) JUST QU'IL A LE POINT 'A' ET 'B' VIENNENT EN CONTACT.
SERRER LES VIS DES ROTULES (10) (11)
SERRER LES DEUX VIS (10) (11)

UNE FOIS TERMINÉ LE SERRAGE, METTRE EN PLACE LES CACHE-VIS

D

BAUPHASEN

- 1-BEFESTIGUNG DER 4 PUNKTE AN DEM WINDSCHILD**
BAUEN SIE DIE PLATTEN (4 u 5) ZUSAMMEN, DIE DICHTUNGEN (6) SOLLTEN ZWISCHEN DEN PLATTEN EINGESCHOBEN WERDEN GEBEN SIE ACHT, DASS DER UNTERE VORSPRUNG DER PLATTE MIT DEM LOCH DES ÜBERSTIMMIGT. MONTIEREN SIE DIE GELENKE (3) UND BEFESTIGEN SIE DIE SCHRAUBE (10) OHNE SIE FESTZUZIEHEN.
- 2- BEFESTIGUNG DER SCHELLE AN DEM LENKER**
BAUEN SIE DIE SCHELLE (12) MIT DEM LENKER ZUSAMMEN, WENN NOTIG, BENÜTZEN SIE DIE REDUKTIONEN (13). SCHIEBEN SIE DIE STANGEN MIT DEN LANGEN KLEMMEN (11) EIN. BEFESTIGEN SIE DIE SCHRAUBE (14) OHNE SIE FESTZUZIEHEN UND RICHTEN SIE DIE STANGEN NACH BELIEBEN EIN. WENN ES NOTIG IST, KÜRZEN SIE DIE STANGE AN EINER STELLE WO SIE NICHT GEWÖHNT IST. MONTIEREN SIE DIE KLEMMEN (2) AN DIE STANGENENDEN (1)
- ENDGÜLTIGE BEFESTIGUNG**
ZIEHEN SIE DIE SCHELLEN-SCHRAUBEN (12) AN, BIS SICH DIE PUNKTE (A u B) BERÜHREN.
BEFESTIGEN SIE DIE ZWEI GELENK-SCHRAUBEN (10) (11).
BEFESTIGEN SIE DIE ZWEI SCHRAUBEN (10) (11).
- NACHDEM ALLE SCHRAUBEN BEFESTIGT WURDEN, BAUEN SIE DIE PROFFEN (7 u 9) EIN.